



UNIVERSITÄT
BIELEFELD

Fakultät für Psychologie
und Sportwissenschaft

The Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5)

Dari - Deutsch

Referenz

Prins, A., Bovin, M. J., Kimerling, R., Kaloupek, D. G., Marx, B. P., Pless Kaiser, A., & Schnurr, P. P. (2015). The Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5). [*Measurement instrument*].

*Übersetzung aus dem Amerikanischen: Arbeitseinheit für Klinische Psychologie und Psychotherapie, Universität Bielefeld. Unter Verwendung Schäfer I, Schulze C (2010) Deutsche Version des "Primary Care Posttraumatic Stress Disorder Screening Questionnaire". Universität Hamburg. Übersetzung vom Deutschen in Dari: Arbeitseinheit für Klinische Psychologie und Psychotherapie der Universität Bielefeld.

Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5) / Dari - Deutsch Version

Manche Menschen machen Erfahrungen, die ungewöhnlich oder besonders beängstigend, schrecklich oder traumatisch sind.

برخی از افراد تجربه هایی می کنند که غیر عادی یا بخصوص ترسناک و وحشتناک یا غمگین هستند.

Beispielsweise

بطور مثال

- *schwerer Unfall oder Brand*
تصادف سخت یا آتش سوزی
- *körperlicher oder sexueller Übergriff oder Missbrauch*
تجاوز یا سوء استفاده فیزیکی یا جنسی
- *Erdbeben oder eine Überschwemmung*
زلزله یا سیل
- *Krieg*
جنگ
- *sehen, dass jemand getötet oder schwer verletzt wird*
کشته شدن و یا زخمی شدن کسی را با چشم خود دیدن
- *einen geliebten Menschen durch Mord oder Selbstmord verlieren*
از دست دادن عزیزی به وسیله قتل یا خودکشی

Hast du jemals eine Erfahrung dieser Art gemacht?

Ja Nein

بله / خیر

آیا تو تا بحال یکی از این تجربه ها را داشته ای؟

Falls NEIN, Screening Wert = 0. Bitte hier aufhören.

Falls JA, bitte die folgenden Fragen beantworten:

اگر نه، ارزش مصاحبه مساوی صفر. لطفاً اینجا تمام کو

اگر بله، لطفاً سوالهای بعدی را جواب بده

Primary Care PTSD Screen for DSM-5 (PC-PTSD-5) / Dari - Deutsch Version

Im letzten Monat...

در ماه گذشته...

1. Hattest du Alpträume davon oder hast du daran gedacht, wenn du es nicht wolltest?

Ja Nein

1. آیا خواب وحشتناکی از آن داشتی یا به آن فکر می کردی هر چند که نمی خواستی؟

بله / خیر

2. Hast du dich sehr bemüht nicht daran zu denken oder hast du dir große Mühe gegeben Situationen zu vermeiden, die dich daran erinnerten? Ja Nein

2. آیا بسیار تلاش کردی که در آن مورد فکر نکنی یا بسیار تلاش کردی که از قرار گرفتن در شرایطی که خاطرات شخصی خودت را زنده می کند اجتناب یا خوداری کنی؟

بله / خیر

3. Warst du ständig auf der Hut, wachsam oder leicht zu erschrecken? Ja Nein

3. آیا دائما بسیار مراقب بودی و فکرت جمع بود یا به آسانی می ترسیدی؟

بله / خیر

4. Hast du dich wie abgestumpft gefühlt oder entfremdet von anderen Menschen, Aktivitäten oder deiner Umgebung? Ja Nein

4. آیا احساس بی تفاوتی و خستگی یا بیگانگی نسبت به افراد دیگر، فعالیت ها یا محیط اطرافت می کردی؟

بله / خیر

5. Hast du dich schuldig gefühlt, oder konntest du nicht damit aufhören, dir selbst oder anderen Vorwürfe zu machen/die Schuld zu geben für die schlimmen Ereignisse oder für Probleme, die von den Ereignissen verursacht wurden? Ja Nein

5. آیا خودت را مقصر احساس می کردی، یا نمی توانستی از سرزنش خود یا دیگران به خاطر حوادث بد یا مشکلات ناشی از این اتفاقات جلوگیری کنی؟

بله / خیر